

Wilo-Drain TC 40

D Einbau- und Betriebsanleitung

GB Installation and operating instructions

F Notice de montage et de mise en service

I Istruzioni di montaggio, use e manutenzione

2028957-Ed.02/2008-05.DDD

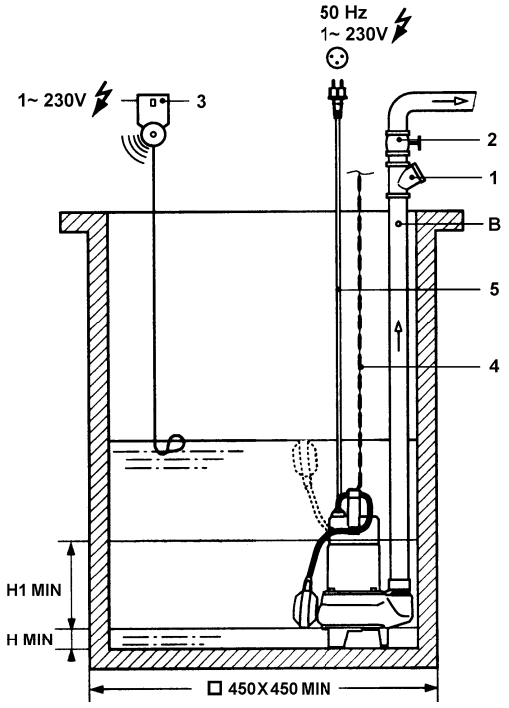

50 Hz
1~ 230V
1~ 230V
3
2
1
B
5
4
H1 MIN
H MIN
450X450 MIN

Fig. 1

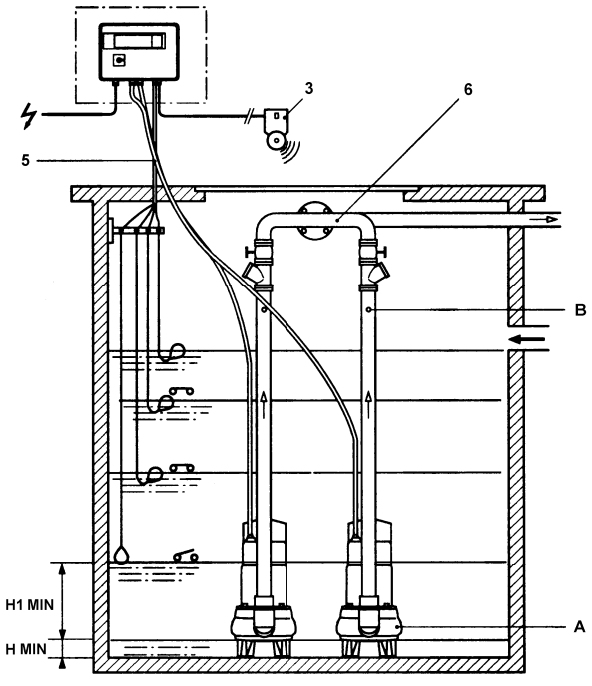

3
6
5
B
H1 MIN
H MIN
A

Fig. 2

D	Einbau– und Betriebsanleitung	2
GB	Installation and operating instructions	5
F	Notice de montage et de mise en service	8
I	Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione	11

DEUTSCH

1 Allgemeines

Einbau und Inbetriebnahme nur durch Fachpersonal!

1.1 Verwendungszweck

Die Tauchmotorpumpe ist geeignet,

– zur häuslichen Abwasserförderung: Abwasser, mit Schlamm und Sinkstoffen (harte Partikel ausgenommen) belastetes Regenwasser mit Öl- und Kraftstoffspuren, Waschmaschinenlauge.
– fest installiert in einem Pumpenschacht oder Behälter.
– zur Haus- und Grundstücksentwässerung, sowie Werkstätten, Parkplätze, Restaurants, Heizungsanlagen.



Die Pumpe darf nicht zur Förderung von **Trinkwasser** eingesetzt werden.

1.2 Angaben über das Erzeugnis

1.2.1 Anschluß- und Leistungsdaten

Leistungsaufnahme P_1 [kW]			siehe Typenschild
Motor-Nennleistung P_2 [kW]			siehe Typenschild
Nennstrom I 1~230 V [A]			siehe Typenschild
Schutzart bei max. Tauchtiefe			IP 68
Isolationsklasse Wicklung			B
Tauchtiefe (▽) max. [m]			5
Fördermedientemperatur [°C]			3 bis 40
Max. Freier Kugeldurchgang [mm]			∅ 35
Austattung			
Kabeltyp			H07RN-F
Kabellänge [m] / Stecker			5 / Schuko (CEI 23-5)
Schwimmerschalter			angeschlossen
Druckstutzen DN			1½″
Niveauregulierung (Bild 1 und 2)			
Schachtabmessungen □ min [mm]			450 x 450
Ausschaltniveau	Dauerbetrieb	H1min [mm]	230
Ausschaltniveau	Aussetzbetrieb (kurzzeitig)	Hmin [mm]	40

Bei Ersatzteilbestellungen sind sämtliche Daten des Pumpentypenschildes anzugeben.

2 Sicherheit

Diese Betriebsanleitung enthält grundlegende Hinweise, die bei Aufstellung und Betrieb zu beachten sind. Daher ist diese Betriebsanleitung unbedingt vor Montage und Inbetriebnahme vom Monteur sowie dem zuständigen Betreiber zu lesen. Es sind nicht nur die unter diesem Hauptpunkt Sicherheit aufgeführten allgemeinen Sicherheitshinweise zu beachten, sondern auch die unter den folgenden Hauptpunkten eingefügten, speziellen Sicherheitshinweise.

2.1 Kennzeichnung von Hinweisen in der Betriebsanleitung

Die in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweise, die bei Nichtbeachtung Gefährdungen für Personen hervorrufen können, sind mit dem allgemeinen Gefahrensymbol



bei Warnung vor elektrischer Spannung mit



besonders gekennzeichnet.

Bei Sicherheitshinweisen, deren Nichtbeachtung Gefahren für die Pumpe/Anlage und deren Funktion hervorrufen können, ist das Wort

ACHTUNG!

eingefügt.

2.2 Personalqualifikation

Das Personal für die Montage muß die entsprechende Qualifikation für diese Arbeiten aufweisen.

2.3 Gefahren bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise

Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann eine Gefährdung für Personen und Pumpe/Anlage zur Folge haben. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zum Verlust jeglicher Schadenersatzansprüche führen.
Im einzelnen kann Nichtbeachtung beispielsweise folgende Gefährdungen nach sich ziehen:

- Versagen wichtiger Funktionen der Pumpe/Anlage,
- Gefährdungen von Personen durch elektrische, mechanische oder bakteriologische Einwirkungen.

2.4 Sicherheitshinweise für den Betreiber

Die bestehenden Vorschriften zur Unfallverhütung sind zu beachten.

Gefährdungen durch elektrische Energie sind auszuschließen. Vorschriften des VDE und der örtlichen Energieversorgungsunternehmen beachten.

2.5 Sicherheitshinweise für Inspektions- und Montagearbeiten

Der Betreiber hat dafür zu sorgen, daß alle Inspektions- und Montagearbeiten von autorisiertem und qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden, das sich durch eingehendes Studium der Betriebsanleitung ausreichend informiert hat.
Grundsätzlich dürfen Arbeiten an der Pumpe/Anlage nur im Stillstand durchgeführt werden.

2.6 Eigenmächtiger Umbau und Ersatzteilherstellung

Veränderungen der Pumpe/Anlage sind nur nach Absprache mit dem Hersteller zulässig. Originalersatzteile und vom Hersteller autorisiertes Zubehör dienen der Sicherheit. Die Verwendung anderer Teile kann die Haftung für die daraus entstehenden Folgen aufheben.

2.7 Unzulässige Betriebsweisen

Die Betriebssicherheit der gelieferten Pumpe/Anlage ist nur bei bestimmungsmäßiger Verwendung entsprechend Abschnitt 1 der Betriebsanleitung gewährleistet. Die im Katalog/Datenblatt angegebenen Grenzwerte dürfen auf keinen Fall über- oder unterschritten werden.

3 Transport und Zwischenlagerung

ACHTUNG! Die Pumpe darf zum Transport nur an dem dafür vorgesehenen Griff transportiert / aufgehängt werden. Sie ist gegen Feuchtigkeit, Frost und mechanische Beschädigungen zu schützen.

4 Beschreibung von Erzeugnis und Zubehör

4.1 Beschreibung (siehe Bilder 1-2)

1 Rückflußverhinderer
2 Absperrventil
3 Alarmsignal zum Überlaufschutz
4 Kette zum Transport der Pumpe
5 Pumpen Anschlußkabel, Länge 5 m
6 Vereinigungsstück zum Anschluß von 2 Pumpen

4.2 Beschreibung der Pumpe

- Elektrische Monoblock-Tauchmotorpumpe,
- einstufig mit Vortex-Laufrad,
- vertikaler Druckstutzen,
- Gleitringdichtung und Dichtring.

4.3 Beschreibung des Motors

- Wechselstrommotor mit integriertem Motorschutz, der den Motor bei Überlastung abschaltet und nach Abkühlung selbsttätig wieder einschaltet; wird geliefert mit Elektrokabel, Länge 5 m und Netzstecker, sowie angebautem Schwimmerschalter.
  Der Kondensator ist integriert.
- Schutzklasse: IP 68
- Isolationsklasse: B
- in Öl laufender Motor

4.4 Lieferumfang

- Tauchmotorpumpe komplett,
- Einbau- und Betriebsanleitung.

4.5 Zubehör

Zubehör muß gesondert bestellt werden.

- Absperrventil,
- Rückflußverhinderer,
- Schwimmerschalter,
- Kette
- Schaltkasten zur automatischen geberabhängigen Steuerung einer Tauchmotorpumpe oder zweier Tauchmotorpumpen,
- Alarmschaltgerät.

5 Aufstellung/Einbau

5.1 Montage

- Bild 1: Anlage mit Wechselstrom-Pumpe, mit angebautem Schwimmerschalter und mit einem Alarmsignal zum Überlaufschutz (Zubehör).
- Bild 2: Stationäre Anlage mit zwei Pumpen verbunden über eine Vereinigungsstück und entsprechender Regelung über 4 Niveauregler.

ACHTUNG! **Ausschaltniveau:**
Im Aussetzbetrieb:
H min = 40 mm kurzeitig,
Im Dauerbetrieb:
H1 min = 230 mm (Bilder 1-2)

Die Pumpe ist in einem genügend großen Schacht zu installieren, um die Anzahl der Pumpenstarts zu minimieren.

ACHTUNG! **Verwenden Sie eine am Griff der Pumpe befestigte Kette (oder ein Seil), niemals das Elektro-/Schwimmerkabel, an der die Anlage in den Schacht herablassen wird.**
Es ist darauf zu achten, daß das Anschlußkabel beim Herablassen der Pumpe in den Schacht nicht beschädigt wird.
Schwimmerschalter nicht in der Nähe des Wassereinlaufs im Schacht installieren, damit eine einwandfreie Schaltfunktion gewährleistet ist.
Den Schwimmerschalter so tief wie möglich von der Ansaugöffnung der Pumpe entfernt anbringen, damit er nicht angesogen wird.
Bei Aufstellung im Freien, sind die Verrohrungen, Ventile, elektrische Steuerungen, usw. geschützt und frostsicher zu installieren.
Verbindung des Anschlußkabels zum Überstromschalter oder zum entsprechenden Schaltkasten herstellen.

5.2 Hydraulische Anschlüsse

- Durchmesser des Druckrohranschlusses (1½″)
- Der Rückflußverhinderer sollte im oberen Teil des Druckstutzens und vor dem Absperrventil angebracht werden. Er sollte den vollen Leitungsquerschnitt aufweisen.
- An den Druckrohren ist vor der Rückschlagklappe ein Loch mit 4 mm Durchmesser zur eventuellen Entlüftung infolge eines Stillstandes der Pumpe vorzusehen (Bild 1-2, Pos. B).
- Bei Einbau von 2 Pumpen durch ein Vereinigungsstück sind jeweils an den Druckrohren eine Rückschlagklappe und ein Absperrventil anzubringen (Bild 2).
- Rohrverbindungen mit geeigneten und passenden Zubehörteilen abdichten.

5.3 Elektrischer Anschluß



Der elektrische Anschluß ist von einem beim örtlichen EVU zugelassenen Elektroinstallateur und entsprechend den geltenden VDE-/Vorschriften auszuführen.

- Sicherstellen, daß die Elektroinstallationen konform zur Norm IEC 364 sind, und daß das Stromnetz über einen Fehlerstrom-Schutzschalter (max. 30mA) verfügt,
- Die Anschlüsse sind durchzuführen, bevor die Pumpe in den Schacht abgelassen wird,

– Genau überprüfen, ob die vom Stromnetz gelieferte Spannung und Frequenz den Typenschildangaben entspricht,
– Die Pumpe mit Wechselstrommotor wird mit einem dreiadrigen Kabel (2 Phasen + Erde) geliefert. Anschluß erfolgt an eine entsprechende Schutzkontaktsteckdose.

6 Inbetriebnahme

6.1 Zulauf und Entlüftung

– Schacht befüllen
– Die ungehinderte Beweglichkeit des Schwimmerschalters bzw. der Niveauregler ist unbedingt sicherzustellen.

6.2 Inbetriebnahme der Pumpe

– Sich vergewissern, daß der Schacht mit Wasser gefüllt ist.

ACHTUNG! Die Pumpe darf nicht trocken laufen. Trockenlauf zerstört die Gleitringdichtung

– Druckventil öffnen,
– Pumpe in Betrieb setzen.
– **Der Betrieb wird von nun an automatisch durch den Schwimmerschalter bzw. die Niveauregler gewährleistet.**

7 Wartung



Vor der Überprüfung der Pumpe, Netzstecker ziehen!

Die Pumpe ist nahezu wartungsfrei aber eine Reinigung des Laufrades oder ein Motorölwechsel könnten erforderlich werden.
Dabei ist wie folgt vorzugehen:
– Pumpe vom Druckstutzen lösen.
– Pumpe aus dem Schacht heraus nehmen, sie sorgfältig mit sauberem Wasser reinigen, bevor sie berührt werden kann (Infektionsgefahr dabei nicht unterschätzen!).

Reinigen des Laufrades:
– Pumpe auf den Kopf stellen, 3 Feststellschrauben des Sockels lösen, den Sockel abnehmen und den Deckel demontieren.
– Das Laufrad nach Möglichkeit beim Reinigen nicht abnehmen.

Ölwechsel des Motors:
– Pumpe in horizontale Position bringen.
– Den Stopfen A und seine Dichtung entfernen (siehe Bild 2, Pos. A).
– Öl in einen transparenten Behälter entleeren.
– Zustand des Öls überprüfen: befindet sich eventuell Wasser im Öl, deutet dies darauf hin, daß die Gleitringdichtung defekt ist und ausgewechselt werden sollte.

Ölqualität: „MOBIL DTE Oil Medium“ oder gleichwertiges.
Füllmenge: ca. 0,6 l

8 Störungen, Ursachen und Beseitigung



Vor Wartung- oder Instandsetzungsarbeiten Anlage spannungsfrei schalten und gegen unbefugtes Wiedereinschalten sichern.

Störungen	Ursachen	Beseitigung
8.1. Pumpe läuft nicht an	a) Stromzufuhr unterbrochen	a) Leitung kontrollieren Wenn nötig, Sicherungen austauschen Schaltautomat und Netzschalter einschalten.
	b) Wicklung oder Kabel beschädigt	b) Widerstände am Kabel überprüfen und Kabel austauschen wenn nötig. **Achtung:** bei Austausch, die Phasen genau nach Farben miteinander verbinden.
	c) Rotor blockiert (der Motor „brummt“)	c) Das Laufrad reinigen (siehe Kapitel 7).
8.2. Pumpe fördert nicht oder nicht ausreichend	a) Druckleitung verstopft	a) Verrohrung abmontieren und reinigen.
	b) Laufrad mit Fremdkörpern verstopft	b) siehe 8.1-c
	c) Rückschlagklappe falsch herum montiert	c) Montagerichtung der Rückschlagklappe überprüfen.
8.3. Pumpe bleibt stehen	a) Elektroinstallation defekt	a) Gesamte Elektroinstallation überprüfen.
	b) Pumpe blockiert	b) siehe 8.1-c
	c) Pumpe schwergängig	c) siehe 8.1-c
8.4. Wasser im Öl	a) Gleitringdichtung defekt	a) Gleitringdichtung durch den Wilo-Kundendienst austauschen lassen.

Läßt sich die Betriebsstörung nicht beheben, wenden Sie sich bitte an das Fachhandwerk oder an die nächstgelegene Wilo-Kundendienststelle oder Vertretung.

Technische Änderungen vorbehalten!

D **CE-Konformitätserklärung**

Hiermit erklären wir, daß dieses Aggregat folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

EG-Maschinenrichtlinien 89/392/EWG i.d.F., 91/368/EWG, 93/44/EWG, 93/68/EWG

Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG i.d.F. 92/31/EWG, 93/68/EWG

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere

EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.

GB **EC declaration of conformity**

We hereby declare that this unit complies with the following relevant provisions:

EC machinery directive 89/392/EWG in this version, 91/368/EWG, 93/44/EWG, 93/68/EWG

Resistance to electromagnetism 89/336/EWG in this version 92/31/EWG, 93/68/EWG

Applied harmonized standards in particular:

EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.

F **Déclaration de conformité CE**

Par la présente, nous déclarons que cet agrégat sitisfait aux dispositions suivantes:

Directives CEE relatives aux machines 89/392/CEE, 91/368/CEE, 93/44/CEE, 93/68/CEE

Compatibilité électromagnétique 89/336/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE

Normes utilisées harmonisées, notamment

EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.

NL **EG-verklaring van overeenstemming**

iermede verklaren wij dat deze machine voldoet aan de volgende bepalingen:

EG-richtlijnen betreffende machines 89/392/EEG, 91/368/EEG, 93/44/EEG, 93/68/EEG

Elektromagnetische tolerantie 89/336/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG

Gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder

EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.

E **Declaración de conformidad CE**

Por la presente declaramos que esta unidad satisface las disposiciones pertinentes siguientes:

Directivas CE sobre máquinas 89/392/CEE, 91/368/CEE, 93/44/CEE, 93/68/CEE

Compatibilidad electromagnética 89/336/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE

Normas armonizadas utilizadas particularmente

EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.

I **Dichiarazione di conformità CE**

Con la presente si dichiara che le presenti pompe sono conformi alle seguenti direttive di armonizzazione

Direttiva Macchine CEE 89/392/CEE, 91/368/CEE, 93/44/CEE, 93/68/CEE

Compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE

Norme armonizzate applicate, in particolare

EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.

SF **CE-standardinmukaisuusseloste**

Ilmoitamme täten, että tämä laite vastaa seuraavia asiaankuuluvia määräyksiä:

EY-konedirektiivit 89/392/ETY, 91/368/ETY, 93/44/ETY, 93/68/ETY

Sähkömagneettinen soveltuvuus 89/336/ETY, 92/31/ETY, 93/68/ETY

Käytetyt yhteensovitetut standardit, erityisesti

EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.

S **EEC konformitetsdeklaration**

Härmed förklaras att denna maskin uppfyller följande bestämmelser:

EEC maskindirektiv 89/392/EEC i denna version, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC

Elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EEC i denna version, 92/31/EEC, 93/68/EEC

Tillämpade harmoniserade normer, särskilt:

EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.

H **EK. azonossági nyilatkozat**

Ezennel kijelentjük, hogy az agregát a megkívánt alanti feltételeknek megfelel:

EK- Gépirányelvek 89/392/EWG, 91/368/EWG, 93/44/EWG, 93/68/EWG

Elektromagnetikus Összeegyeztethetőség 89/336/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Alkalmazott, harmonizált normák, különösen az

EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.

GR **Δήλωση συμμόρφωσης με τους κανονισμούς CE**

Δηλώνουμε ότι το προϊόν αυτό ικανοποιεί τις ακόλουθες διατάξεις:

Οδηγίες CEE σχετικά με μηχανήματα 89/392/CEE, 91/368/CEE, 93/44/CEE, 93/68/CEE

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 89/336/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE

Εναρμονισμένα χρησιμοποιούμενα πρότυπα, ιδιαίτερα

EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.

CZ **Osvědčení o shodnosti s normami EU**

Prohlašujeme tímto, že toto zařízení odpovídá následujícím příslušným ustanovením:

Směrnice o strojírenském zařízení ES 89/392/EHS včetně dodatků, 91/368/EHS, 93/44/EHS, 93/68/EHS

Elektromagneticá snášenlivost 89/336/EHS včetně dodatků, 92/31/EHS, 93/68/EHS

Použité souhlasné normy, zejména:

EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.

PL **Oświadczenie zgodności EC**

Niniejszym oświadczamy, że pompa odpowiada następującym właściwym dla niej dyrektywom:

Wytyczne dla przemysłu maszynowego EC 89/392/EEC w tej wersji, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC

Odporność elektromagnetyczna EC 89/336/EEC w tej wersji, 92/31/EEC, 93/68/EEC

Zastosowano normy zharmonizowane, w szczególności:

EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.

RUS **Заявление о соответствии нормам, действующим в Европейском Сообществе**

Настоящим документом заявляем, что данная установка соответствует следующим постановлениям:

Директивы ЕС относительно машин и станков 89/392/ЦЕЕ, 91/368/ЦЕЕ, 93/44/ЦЕЕ, 93/68/ЦЕЕ

Электромагнитная совместимость 89/336/ЦЕЕ, 92/31/ЦЕЕ, 93/68/ЦЕЕ

Использовавшиеся гармонизированные стандарты и нормы, в частности

EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.

DK **EF-overensstemmelseserklæring**

Det erklæres hermed, at dette udstyr er i overensstemmelse med følgende bestemmelser:

EU maskindirektiver: 89/392/EØF i denne udgave, 91/368/EØF, 93/44/EØF, 93/68/EØF

Elektromagnetisk kompatibilitet: 89/336/EØF i denne udgave, 92/31/EØF, 93/68/EØF

Anvendte harmoniserede normer, især:

EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.

N **EU-overensstemmelseserklæring**

Det erklæres herved at dette utstyret stemmer overens med følgende bestemmelser:

EU-direktiver for maskiner 89/392/EEC og følgende, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC

Elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EEC og følgende, 92/31/EEC, 93/68/EEC

Anvendte harmoniserte normer, i særdeleshet

EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.

TR **Uygunluk Belgesi**

Aşağıdaki cihazların takibi standartlara vygun olduğunu temin ederiz:

AB-Makina Standartları 89/392/EWG i.d.F., 91/368/EWG, 93/44/EWG, 93/68/EWG

Elektromanyetik Uyumluluk 89/336/EWG i.d.F., 92/31/EWG, 93/68/EWG

Özellikle kullanılan Normlar **EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.**

i. V.

Erwin Prieß

Quality Manager

WILO

WILO AG

Nortkirchenstraße 100

44263 Dortmund

2011678.3





WILO AG
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany
T +49 231 4102-0
F +49 231 4102-7363
www.wilo.com

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina
WILO SALMSON
Argentina S.A.
C1270ABE Ciudad
Autónoma de Buenos
Aires
T +54 11 43015955
info@salmon.com.ar

Austria
WILO Handelsges.
m.b.H.
1230 Wien
T +43 5 07507-0
office@wilo.at

Azerbaijan
WILO Caspian LLC
1065 Baku
T +994 12 5962372
info@wilo.az

Belarus
WILO Bel OOO
220035 Minsk
T +375 17 2503393
wilobel@wilo.by

Belgium
WILO SA/NV
1083 Ganshoren
T +32 2 4823333
info@wilo.be

Bulgaria
WILO Bulgaria Ltd.
1125 Sofia
T +359 2 9701970
info@wilo.bg

Canada
WILO Canada Inc.
Calgary, Alberta T2A 5L4
T +1 403 2769456
bill.lowe@wilo-na.com

China
WILO China Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 80493900
wilobj@wilo.com.cn

Croatia
WILO Hrvatska d.o.o.
10090 Zagreb
T +38 51 3430914
wilo-hrvatska@wilo.hr

Czech Republic
WILO Praha s.r.o.
25101 Cestlice
T +420 234 098711
info@wilo.cz

Denmark
WILO Danmark A/S
2690 Karlslunde
T +45 70 253312
wilo@wilo.dk

Estonia
WILO Eesti OÜ
12618 Tallinn
T +372 6509780
info@wilo.ee

Finland
WILO Finland OY
02330 Espoo
T +358 207401540
wilo@wilo.fi

France
WILO S.A.S.
78390 Bois d'Arcy
T +33 1 30050930
info@wilo.fr

Great Britain
WILO (U.K.) Ltd.
DE14 2WJ Burton-
Upon-Trent
T +44 1283 523000
sales@wilo.co.uk

Greece
WILO Hellas AG
14569 Anixi (Attika)
T +302 10 6248300
wilo.info@wilo.gr

Hungary
WILO Magyarország
Kft
2045 Törökbálint
(Budapest)
T +36 23 889500
wilo@wilo.hu

Ireland
WILO Engineering Ltd.
Limerick
T +353 61 227566
sales@wilo.ie

Italy
WILO Italia s.r.l.
20068 Peschiera
Borromeo (Milano)
T +39 25538351
wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan
WILO Central Asia
050002 Almaty
T +7 3272 785961
in.pak@wilo.kz

Korea
WILO Pumps Ltd.
621-807 Gimhae
Gyeongnam
T +82 55 3405800
wilo@wilo.co.kr

Latvia
WILO Baltic SIA
1019 Riga
T +371 7 145229
mail@wilo.lv

Lebanon
WILO SALMSON
Lebanon
12022030 El Metn
T +961 4 722280
wsl@cyberia.net.lb

Lithuania
WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T +370 5 2136495
mail@wilo.lt

The Netherlands
WILO Nederland b.v.
1948 RC Beverwijk
T +31 251 220844
info@wilo.nl

Norway
WILO Norge AS
0901 Oslo
T +47 22 804570
wilo@wilo.no

Poland
WILO Polska Sp. z.o.o.
05-090 Raszyn
T +48 22 7026161
wilo@wilo.pl

Portugal
Bombas Wilo-Salmson
Portugal Lda.
4050-040 Porto
T +351 22 2080350
bombas@wilo.pt

Romania
WILO Romania s.r.l.
077040 Com. Chiajna
Jud. Ilfov
T +40 21 3170164
wilo@wilo.ro

Russia
WILO Rus ooo
123592 Moscow
T +7 495 7810690
wilo@orc.ru

Saudi Arabia
WILO ME - Riyadh
Riyadh 11465
T +966 1 4624430
wshoula@wataniaind.com

Serbia and Montenegro
WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2851278
office@wilo.co.yu

Slovakia
WILO Slovakia s.r.o.
82008 Bratislava 28
T +421 2 45520122
wilo@wilo.sk

Slovenia
WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
wilo.adriatic@wilo.si

South Africa
Salmson South Africa
1610 Edenvale
T +27 11 6082780
errol.cornelius@
salmson.co.za

Spain
WILO Ibérica S.A.
28806 Alcalá de
Henares (Madrid)
T +34 91 8797100
wilo.iberica@wilo.es

Sweden
WILO Sverige AB
35246 Växjö
T +46 470 727600
wilo@wilo.se

Switzerland
EMB Pumpen AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 8368020
info@emb-pumpen.ch

Taiwan
WILO-EMU
Taiwan Co. Ltd.
110 Taipeh
T +886 227 391655
nelson.wu@
wiloemutaiwan.com.tw

Turkey
WILO Pompa Sistemleri
San. ve Tic. A.Ş.
34530 Istanbul
T +90 216 6610211
wilo@wilo.com.tr

Ukraina
WILO Ukraina t.o.w.
01033 Kiew
T +38 044 2011870
wilo@wilo.ua

Vietnam
Pompes Salmson
Vietnam
Ho Chi Minh-Ville
Vietnam
T +84 8 8109975
nkm@salmson.com.vn

United Arab Emirates
WILO ME - Dubai
Dubai
T +971 4 3453633
info@wilo.com.sa

USA
WILO-EMU USA LLC
Thomasville,
Georgia 31792
T +1 229 5840097
info@wilo-emu.com

USA
WILO USA LLC
Melrose Park,
Illinois 60160
T +1 708 3389456
mike.easterley@
wilo-na.com

Wilo – International (Representation offices)

Algeria
Bad Ezzouar, Dar El
Beida
T +213 21 247979
chabane.hamdad@
salmson.fr

Armenia
375001 Yerevan
T +374 10 544336
info@wilo.am

Bosnia and Herzegovina
71000 Sarajevo
T +387 33 714510
zeljko.cvjetkovic@
wilo.ba

Georgia
0177 Tbilisi
T +995 32317813
info@wilo.ge

Macedonia
1000 Skopje
T +389 2 3122058
valerij.vojneski@
wilo.com.mk

Moldova
2012 Chisinau
T +373 2 223501
sergiu.zagurean@wilo.md

Rep. Mongolia
Ulaanbaatar
T +976 11 314843
wilo@magicnet.mn

Tajikistan
734025 Dushanbe
T +992 37 2232908
farhod.rahimov@wilo.tj

Turkmenistan
744000 Ashgabad
T +993 12 345838
wilo@wilo-tm.info

Uzbekistan
700046 Taschkent
sergej.arakelov@wilo.uz

March 2008

WILO AG
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany
T 0231 4102–0
F 0231 4102–7363
wilo@wilo.de
www.wilo.de

Wilo–Vertriebsbüros in Deutschland

G1 Nord
WILO AG
Vertriebsbüro Hamburg
Beim Strohhause 27
20097 Hamburg
T 040 5559490
F 040 55594949
hamburg.anfragen@wilo.de

G2 Ost
WILO AG
Vertriebsbüro Berlin
Juliusstraße 52–53
12051 Berlin–Neukölln
T 030 6289370
F 030 62893770
berlin.anfragen@wilo.de

G3 Sachsen/Thüringen
WILO AG
Vertriebsbüro Dresden
Frankenring 8
01723 Kesselsdorf
T 035204 7050
F 035204 70570
dresden.anfragen@wilo.de

G4 Südost
WILO AG
Vertriebsbüro München
Landshuter Straße 20
85716 Unterschleißheim
T 089 4200090
F 089 42000944
muenchen.anfragen@wilo.de

G5 Südwest
WILO AG
Vertriebsbüro Stuttgart
Hertichstraße 10
71229 Leonberg
T 07152 94710
F 07152 947141
stuttgart.anfragen@wilo.de

G6 Rhein–Main
WILO AG
Vertriebsbüro Frankfurt
An den drei Hasen 31
61440 Oberursel/Ts.
T 06171 70460
F 06171 704665
frankfurt.anfragen@wilo.de

G7 West
WILO AG
Vertriebsbüro Düsseldorf
Westring 19
40721 Hilden
T 02103 90920
F 02103 909215
duesseldorf.anfragen@wilo.de

Kompetenz–Team Gebäudetechnik

WILO AG
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
T 0231 4102–7516
T 01805 R•U•F•W•I•L•O* 7•8•3•9•4•5•6
F 0231 4102–7666

Erreichbar Mo–Fr von 7–18 Uhr.

– Antworten auf
  – Produkt– und Anwendungsfragen
  – Liefertermine und Lieferzeiten
– Informationen über Ansprechpartner vor Ort
– Versand von Informationsunterlagen

Kompetenz–Team Kommune Bau + Bergbau

WILO EMU GmbH
Heimgartenstraße 1
95030 Hof
T 09281 974–550
F 09281 974–551

Werkskundendienst Gebäudetechnik Kommune Bau + Bergbau Industrie

WILO AG
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
T 0231 4102–7900
T 01805 W•I•L•O•K•D* 9•4•5•6•5•3
F 0231 4102–7126

Erreichbar Mo–Fr von 7–17 Uhr.
Wochenende und feiertags 9–14 Uhr elektronische Bereitschaft mit Rückruf–Garantie!

– Kundendienst–Anforderung
– Werksreparaturen
– Ersatzteilfragen
– Inbetriebnahme
– Inspektion
– Technische Service–Beratung
– Qualitätsanalyse

Wilo–International

Österreich
Zentrale Wien:
WILO
Handelsgesellschaft mbH
Eitnergasse 13
1230 Wien
T +43 5 07507–0
F +43 5 07507–15

Vertriebsbüro Salzburg:
Gnigler Straße 56
5020 Salzburg
T +43 5 07507–13
F +43 5 07507–15

Vertriebsbüro Oberösterreich:
Trattnachtalstraße 7
4710 Grieskirchen
T +43 5 07507–26
F +43 5 07507–15

Schweiz
EMB Pumpen AG
Gerstenweg 7
4310 Rheinfelden
T +41 61 8368020
F +41 61 8368021

Standorte weiterer Tochtergesellschaften

Argentinien, Aserbaidschan, Belarus, Belgien, Bulgarien, China, Dänemark, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Großbritannien, Irland, Italien, Kanada, Kasachstan, Korea, Kroatien, Lettland, Libanon, Litauen, Niederlande, Norwegen, Polen, Portugal, Rumänien, Russland, Saudi–Arabien, Schweden, Serbien und Montenegro, Slowakei, Slowenien, Spanien, Südafrika, Taiwan, Tschechien, Türkei, Ukraine, Ungarn, Vereinigte Arabische Emirate, Vietnam, USA

Die Adressen finden Sie unter **www.wilo.de** oder **www.wilo.com**.

* 14 Cent pro Minute aus dem deutschen Festnetz der T–Com. Bei Anrufen aus Mobilfunknetzen sind Preisabweichungen möglich.

Stand Januar 2008